

# 俄勒冈州



# Choose Safe Places 计划

## 关于本核对表

俄勒冈州 Choose Safe Places for Early Care and Education 计划帮助确保儿童照顾计划的地点安全, 避免儿童在接受照顾期间接触到有害化学物质。本计划由俄勒冈州卫生局使用美国有毒物质与疾病登记署提供的资金实施。

请填写本核对表, 以便我们收集有关潜在接触源的信息, 并评估您的儿童照顾设施内部或附近是否有有害化学物质。收到您的核对表后, 我们将与您联系, 指导您如何减少有害化学物质接触, 并回答您的问题。请登录我们的网站, 了解计划详情:  
[www.HealthOregon.org/choosesafeplaces](http://www.HealthOregon.org/choosesafeplaces)。

## 填写指示:

1. 请尽力回答所有问题。若您愿意, 也可填写本核对表的线上版本, 网址为:  
<https://forms.gle/vsdGyMfevscTeLtS6>。
2. 若您需要有关填写无法回答之问题的帮助, 请通过电子邮件与我们联系:  
[Oregon.CSP@dhsosha.state.or.us](mailto:Oregon.CSP@dhsosha.state.or.us)。
3. 将填妥的核对表交回我们, 电子邮件: [Oregon.CSP@dhsosha.state.or.us](mailto:Oregon.CSP@dhsosha.state.or.us), 或将其邮寄到:

### 俄勒冈州卫生局公共卫生部

收件人: Oregon Choose Safe Places Program  
800 NE Oregon St., Suite 640  
Portland, OR 97232

**感谢您花时间填写本核对表。您的配合将帮助我们确保儿童学习和玩耍时候的健康与安全!**

# 安全选址的四大要素：

美国有毒物质与疾病登记署 (ATSDR) 推出 Choose Safe Places for Early Care and Education 计划, 旨在鼓励人们对儿童照顾设施的选址做出深入考量。

您可以考虑以下四大要素, 确定儿童照顾设施的位置是否受到附近来源或之前活动所产生的有害化学物质的影响:



## 处所之前用途

您的处所之前可能用于留下有害化学物质的活动。



## 有害物质的移动

附近来源的污染会通过空气、水和土壤进入您的处所。



## 存在天然有害的物质。

天然有害的污染, 如土壤或地下水含氡或砷, 会造成危险。



## 安全饮用水的获取

干净的饮用水对孩子的健康必不可少, 但管道老化或使用肥料等多种污染源与活动会污染用水。

考虑这四个要素能帮助确保您以及设施内的员工和儿童身处安全健康的地方。

请登录我们的网站了解详情: [www.HealthOregon.org/choosesafeplaces](http://www.HealthOregon.org/choosesafeplaces)。



# 俄勒冈州 Choose Safe Places 提供者核对表

设施名称:	_____
地址:	_____
联系人姓名:	_____
电子邮件:	_____
电话:	_____
首选语言:	_____

1. **周围 (约 200 英尺) 是否有在日常业务中使用化学物质的企业?** 请圈出所有适用项。  
若您不确定, 请在建筑物附近走走, 看看周围环境, 获取更多信息。

我们提出这个问题, 是因为您有必要了解附近是否有企业正在使用可能通过空气、水或土壤进入您处所内的某类化学物质。

干洗店	土地填满场 / 倾倒地	殡仪馆
工厂 / 工业 / 制造	汽车修理 / 汽车喷漆厂	农耕 / 农业
金属加工	射击场	复印 / 打印店
美发 / 美甲沙龙	加气站	其他: _____

**没有 —— 很好!**

**有 —— 要小心!** 了解您的设施是否与该企业共用供暖 / 制冷 (HVAC) 系统、储存区域、户外空间、顶楼或地下室。

**不确定?** 俄勒冈州环境质量部 (Department of Environmental Quality, DEQ) 使用环境整治场所信息 (Environmental Cleanup Site Information, ECSI) 数据库来跟踪俄勒冈州内被有害物质污染或可能污染的地点。请在此登录 ECSI 数据库:

<https://www.oregon.gov/deq/Hazards-and-Cleanup/env-cleanup/Pages/ecsi.aspx>。

**其他详情:** 该企业距离您的建筑物有多远? 它是否在同一栋建筑内? 它是否与您的地点共用供暖 / 制冷系统或公共空间?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. **您的处所是否在铁路场站或交通要道附近?** 铁路场站是有几条平行的铁轨, 用于列车装载、停车以及编组的地方。

车辆和列车会排放影响处所空气质量并可能危害人类健康的化学物质。健康研究表明, 经常身处交通要道附近的儿童, 出现哮喘和其他呼吸道问题的风险更高。

**没有 —— 很好!**

**是的, 有铁路场站 —— 要小心!** 您可采取一些行动来改善空气质量。请登录 Oregon CSP 网站了解此方面的信息: [www.HealthOregon.org/choosesafeplaces](http://www.HealthOregon.org/choosesafeplaces)。

**是的, 有交通要道 —— 要小心!** 您可采取一些行动来改善空气质量。请登录 Oregon CSP 网站了解此方面的信息: [www.HealthOregon.org/choosesafeplaces](http://www.HealthOregon.org/choosesafeplaces)。

**其他详情:** 铁路场站或交通要道距离您的建筑物有多远? 它们的繁忙程度如何?

---

---

---

---

3. **您处所的饮用水源是什么?**

外部污染源会污染供水。使用私人水井提供饮用水的处所, 应确保水质能让儿童安全饮用。

**公共饮用水供应 —— 很好!** 您的供水方开展定期检查以确保饮用水安全。若您有意查看结果, 可联系他们获取年度水质报告。

**私人水井 —— 要小心!** 俄勒冈州卫生局 (OHA) 建议对私人或家用水井进行年度检测。家用水井检测将聘请获认证的实验室检测私人水井的水源是否有可能的污染物, 最常见的有砷、硝酸盐以及大肠杆菌群总数。您可联系当地卫生部门, 确定可能对您的处所造成风险的其他污染物。

请浏览 OHA 的人类健康与水井用水 (Human Health & Well Water) 网页获取更多信息: <https://www.oregon.gov/oha/PH/HEALTHYENVIRONMENTS/DRINKINGWATER/SOURCEWATER/DOMESTICWELLSAFETY/Pages/Human-Health-Water.aspx>。

**其他详情:**

---

---

---

---

**4. 您是否用烧木头的火炉给处所供暖?**

燃烧木头产生的烟雾中含有细小颗粒(也称为颗粒物)。吸入这些颗粒对肺部有害。

**没有 —— 很好!**

**有 —— 要小心!** 许多类型的老式烧木头的火炉虽然能供暖,但也会产生有害健康的柴火烟。建议更换或弃用老式火炉。环境保护局 (Environmental Protection Agency, EPA) 开发了 EPA 认证木材加热器数据库,其中提供了符合新健康标准的住宅烧木加热器的信息。请登录 EPA 网站,了解您的火炉是否符合 EPA 标准: <https://www.epa.gov/compliance/epa-certified-wood-heater-database>。

俄勒冈州环境质量部 (DEQ) 提供一些经济援助,帮助居民用污染较少的更高效供暖设备替代老式烧木头的火炉。请登录 DEQ 的烧木火炉 (Wood Stoves) 网站了解更多信息: <https://www.oregon.gov/deq/Residential/Pages/Woodstoves.aspx#fawoodstoves>。

**其他详情:**

---

---

---

---

**5. 您的建筑物是否在过去五年内接受过氡检测?**

氡是美国第二大肺癌致病源。氡气可通过土壤释放到空气中,并吸入建筑物内。进入室内后,氡会困在室内,并积累到危险浓度。

**有, 结果低于 4.0 pCi/L —— 很好!** 氡浓度可随着时间而变化,请确保在 5 年后再次检测。

**没有, 或者我不知道 —— 强烈建议进行检测。** 登录 OHA 的氡气与公共安全 (Radon Gas and Public Health) 网页获取更多信息: [www.healthoregon.org/radon](http://www.healthoregon.org/radon)。某些俄勒冈居民可取得免得检测试剂盒。

**有, 氡浓度达到或超过 4.0 pCi/L —— 要小心!** 请发送电子邮件到 OHA 俄勒冈州氡危害宣传计划 (Oregon Radon Awareness Program) 获取后续检测及 / 或减害系统的帮助: [radon.program@state.or.us](mailto:radon.program@state.or.us)。

**其他详情:**

---

---

---

---

**6. 您的建筑物是什么年份建造的?** \_\_\_\_\_

要找到该信息, 请参阅购房契或联系县评估人办公室。该信息也应与您向俄勒冈州早教科儿童照顾办公室提交的儿童照顾许可申请材料一同保存。

*注意: 1978 年之前建造的建筑物可能有含铅涂料。*

接触含铅涂料和被铅污染的尘土是铅中毒的最常见原因。即便是少量的含铅尘土 (不到糖包含量的 1/16), 也会引起儿童神经和大脑受损。

联邦政府于 1978 年禁止含铅涂料用于消费用途。若您的建筑物是在此之前建造的, 则涂料里面有可能含有一些铅。若处所维护不当, 含铅涂料危险会成为一个隐患。

留意建筑物内外部的破裂 / 剥落的涂层及尘土。此外, 还要留意包裹厚实隔热材料的管道有无损坏。

*注意: 2004 年之前建造的住宅建筑和所有商业建筑 (不论何时建造) 都可能含有石棉*

石棉是一种纤维状矿物, 用于墙面、天花板、地面、屋顶、墙板、HVAC 系统、隔热材料以及管道等等。含有石棉的完整无破损材料基本不会造成危险。但是含有石棉的材料如果破损、磨损或损坏, 则会向空气中释放细小的有害纤维, 导致肺癌和其他疾病。接触石棉可导致伤害。

2004 年之前建造的住宅建筑和所有商业建筑 (不论何时建造) 都必须在拆除之前由经认证的检查员进行石棉调查。

请登录 DEQ 的石棉网页了解更多信息、石棉调查要求以及获许可石棉清除承包商名单:

<https://www.oregon.gov/deq/Hazards-and-Cleanup/Pages/Asbestos-Information.aspx>。

若您对含铅涂料或石棉的潜在环境危险有疑虑:

✓ 请经认证的铅风险评估员检测建筑。评估员将帮助确定建筑内是否存在铅以及是否有健康风险。

✓ 请经认证的石棉检查员检查建筑。

**其他详情:**

---

---

---

---

**7. 您的处所之前是否曾被用于下列任何用途?** 请圈出所有适用项。

您的处所可能含有之前企业现场使用过或丢弃的危险化学物质残留物。有关场所过去用途的更多信息, 请咨询您所在城市的规划办公室及/或分区委员会。

**不确定?** 俄勒冈州环境质量部 (Department of Environmental Quality, DEQ) 使用环

干洗店	土地填满场/倾倒场	殡仪馆
工厂/工业/制造	汽车修理/汽车喷漆厂	农耕/农业
金属加工厂	射击场	复印/打印店
美发/美甲沙龙	加气站	其他: _____
制革厂	消防站	

境整治场所信息 (Environmental Cleanup Site Information, ECSI) 数据库来跟踪俄勒冈州内被有害物质污染或可能污染的地点。请在此登录 ECSI 数据库:

<https://www.oregon.gov/deq/Hazards-and-Cleanup/env-cleanup/Pages/ecsi.aspx>。

**其他详情:** 处所是在之前的什么时候用于该用途? 是否对您的处所进行过环境现场评估? 是否清理过处所以清除所有有害物质?

---

---

---

---

8. **您是否在处所内看到任何东西, 让您认为这里有有害化学物质, 或以前有人在这里使用过此类物质?** 您可能会发现或已经发现了一些线索, 比如金属桶、废弃的汽车零件、建筑垃圾、焚烧区、野火残骸、农场设备、不长草的地方、混凝土或金属板在地上挖出的洞, 或其他制造或工业设备。

您的处所可能含有之前企业到现场使用过或丢弃的危险化学物质残留物。

**没有 —— 很好!**

**不确定 —— 要小心!** 获取更多信息, 确保现场没有危险化学物质。镇/县规划员、评税员以及消防队长能帮助您取得过往记录。

**有 —— 要小心!** 联系镇/县规划员、评税员以及消防队长获取更多信息 (时间、人物、哪些产品或化学物质)。

**不确定?** DEQ 跟踪曾发生过地下储存罐泄漏的场所。您可使用 DEQ 的泄漏地下储存罐清理网站数据库 (Leaking Underground Storage Tank Cleanup Site Database: <https://www.deq.state.or.us/lq/tanks/lust/LustPublicLookup.asp>).

**其他详情:** 您在处所内是否看到了哪些东西, 让您认为现场可能有危险化学物质?

---

---

---

---

9. **您还有什么要告诉我们的?**

---

---

---

---

---

---

---

---



# 接下来怎么做?

感谢您填写本核对表! 将核对表交回我们, 电子邮件: [Oregon.CSP@dhsosha.state.or.us](mailto:Oregon.CSP@dhsosha.state.or.us), 或将其邮寄到:

## 俄勒冈州卫生局公共卫生部

收件人: Oregon Choose Safe Places Program

800 NE Oregon St., Suite 640

Portland, OR 97232

收到您的核对表后, 我们将与您联系, 指导您如何减少有害化学物质接触, 并回答您的问题。请登录我们的网站, 了解计划详情: [www.HealthOregon.org/choosesafeplaces](http://www.HealthOregon.org/choosesafeplaces)。



公共卫生部  
环境公共卫生办事处

您可免费获取本文件的其他语言版、大字版、盲文版或您偏好格式的版本。联系环境公共卫生办事处: [Oregon.CSP@dhsosha.state.or.us](mailto:Oregon.CSP@dhsosha.state.or.us) 或 971-673-0970 (语音/文本)。我们会接听所有的转接来电。